



Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2024. Т. 24, вып. 3. С. 296–301

Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism, 2024, vol. 24, iss. 3, pp. 296–301

<https://bonjour.sgu.ru>

<https://doi.org/10.18500/1817-7115-2024-24-3-296-301>, EDN: NYKMJJ

Научная статья

УДК 811.111(73)276'367.627

Особенности функционирования числительных в субстандартной лексике афроамериканского социально-этнического диалекта



Т. А. Александрова ✉, Н. В. Лазовская

Саратовская государственная юридическая академия, Россия, 410056, г. Саратов, ул. Вольская, д. 1

Александрова Татьяна Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, talexandrova503@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-4216-5546>

Лазовская Наталья Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, lazovskaya.natalia@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0001-9879-1573>

Аннотация. Язык, как важнейшее средство коммуникации, представляет собой постоянно развивающуюся систему знаковых единиц, которая эволюционирует в соответствии с установленными правилами и законами, отображая живую динамику общества. Отражая особенности характера народа, его мышление, культуру, каждый язык формирует свой собственный механизм выражения количества. Обращение к проблемам изучения числовой структуры в рамках отдельной социально-коммуникативной системы в тесной связи с окружающей действительностью является актуальным на сегодняшний день. Цель данной работы заключается в изучении специфики употребления числительных в лексике афроамериканского населения США. Материалом исследования послужили субстандартные лексические единицы с компонентом имя числительное, полученные из англоязычных текстовых источников: толковых словарей американского варианта английского языка, общеамериканского и афроамериканского сленга, текстов музыкальных композиций, интернет-ресурсов. Труды Е. И. Пуятинной, Ю. В. Бопп по рассмотрению числительных, Дж. Дилларда, Ж. Смитермана по изучению афроамериканского социально-этнического диалекта составили теоретико-методологическую основу данной работы. Использование методов эмпирического наблюдения и сплошной выборки, статистического и контекстного анализа позволило выявить функциональные, исторические, социокультурные аспекты употребления числительных в разговорной речи афроамериканцев. Анализ выражения потенциала числительных показал выдвигание на первый план проявления информационной, воздействующей и конспиративной функций. Благодаря метафорическому переносу числительные могут быть использованы для выражения оценочных значений, расширяя свою функцию в языке.

Ключевые слова: социально-этнический, диалект, афроамериканский, числительное, лексическая единица, субстандартная лексика

Для цитирования: Александрова Т. А., Лазовская Н. В. Особенности функционирования числительных в субстандартной лексике афроамериканского социально-этнического диалекта // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2024. Т. 24, вып. 3. С. 296–301. <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2024-24-3-296-301>, EDN: NYKMJJ

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0)

Article

Features of the functioning of numerals in the substandard lexicon of the African American social and ethnic dialect

Т. А. Aleksandrova ✉, N. V. Lazovskaya

Saratov State Law Academy, 1 Volskaya St., Saratov 410056, Russia

Tatyana A. Aleksandrova, talexandrova503@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-4216-5546>

Natalia V. Lazovskaya, lazovskaya.natalia@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0001-9879-1573>

Abstract. Language, as an essential means of communication, is a constantly evolving system of sign units. It develops in accordance with established rules and laws, reflecting the living dynamics of society. Reflecting the character of the people, their thinking, culture, each language forms its own mechanism for expressing quantity. Addressing the problems of studying the number structure within a separate social and communicative system in close connection with the surrounding reality is relevant today. The purpose of this work is to study the specifics of the use of numerals in the vocabulary of the African American population of the United States. The research material was substandard lexical units with the numeral name component, obtained from English-language text sources: explanatory dictionaries of the American version of English, general American and African American slang, texts of musical compositions, Internet resources. The works of E. I. Putyatina, Yu. V. Bopp on the consideration of numerals, J. Dillard, J. Smitherman on the study of the African American Social and Ethnic Dialect formed the theoretical and methodological basis



of this work. The methods of empirical observation and continuous sampling, statistical and contextual analysis are used in the work to identify functional, historical, socio-cultural aspects of the use of numerals in the colloquial speech of African Americans. The analysis of the expression of the potential of numerals shows the prominence of the manifestation of informational, influencing and conspiratorial functions. The results suggest that, thanks to metaphorical transference, numerals can be used to express evaluative values, expanding their function in the language.

Keywords: social and ethnic, dialect, African American, numeral, lexical unit, substandard vocabulary

For citation: Aleksandrova T. A., Lazovskaya N. A. Features of the functioning of numerals in the substandard lexicon of the African American social and ethnic dialect. *Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism*, 2024, vol. 24, iss. 3, pp. 296–301 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2024-24-3-296-301>, EDN: NYKMJJ

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0)

Одним из значимых элементов формирования личностного мировоззрения, логической культуры мышления, отражения действительности является число, лексическое значение которого воспроизводится в числительных. Ввиду того, что «именно количественные представления и придают окружающему миру пространственную, а также временную очерченность и определенность» [1, с. 90], имя числительное занимает особое положение в системе частей речи и является предметом изучения многих отечественных и зарубежных лингвистов.

Слова, возникновение которых датируется примерно 3000 г. до н.э., вызывают неослабевающий научный интерес для целого ряда исследований на протяжении многих лет. В определенных лингвистических трудах зарубежных и отечественных ученых в той или иной мере рассматривается данная единица системы языка. Так, И. Г. Милославский [2], Ф. И. Буслаев [3] относят числительные к именам прилагательным. О. Ф. Жолобов [4], Л. Д. Чеснокова [5] выделяют их в особую часть речи. В. В. Виноградов [6], А. А. Реформатской [7] изучают числительное в синхронном аспекте. Диахроническому анализу посвящены работы И. М. Багрянского [8], Л. И. Станкевич [9]. Исследования А. Э. Гармаевой [10], А. А. Осиповой [11], В. В. Шевченко [12] связаны с семантикой числительных в различных языках. Разногласия в трактовке номинативных и функциональных признаков числительных можно найти и в работах английских лингвистов, таких как Д. Р. Нарфольд [13], К. Менингер [14], Р. Кверк, С. Гринбаум, Дж. Лич и Я. Свартвик [15].

В языках мира существует богатое разнообразие систем образования и использования числительных, каждая из которых отражает особенности культуры и мышления народа. Афроамериканский социально-этнический диалект (далее – ААСЭД) является уникальным и богатым по своей лингвистической природе. «Афроамериканский социально-этнический диалект – не только лингвистическое явление, но также социально-историческое. В нем переkre-

щаются явления разных исторических срезов, сочетающиеся с социальными, политическими, экономическими факторами» [16, с. 120].

До настоящего времени среди исследователей нет единства мнений по поводу статуса афроамериканского английского. В одних источниках он рассматривается как самостоятельный полноправный язык, адекватно обеспечивающий все коммуникативные потребности афроамериканского населения, в других он ассоциируется с жаргоном и сленгом. Неопределенность статуса ААСЭД нашла свое отражение в неустойчивости его именования: Black English Vernacular, Black Talk, Afro-American Slang, Black Street Speech, Spoken Soul, African American Vernacular English (AAVE), Ebonic, Black English. Мы разделяем мнение тех лингвистов, которые относят его к разряду социально-этнических диалектов, функционирующих в социально-коммуникативной системе США и обладающих комплексом отличительных социальных, функциональных и структурных признаков. Данный диалект наделен отличительной чертой поскольку, несмотря на главенствующее положение американского варианта английского языка, в нем присутствует определенный пласт лексики ограниченной сферы употребления. Субстандартная лексика (стилистически-сниженная), представляющая собой вполне самостоятельную подсистему афроамериканского английского языка, относящаяся по большей части к устной речи, отражая социокультурные условия жизни чернокожего населения, незамедлительно реагирует структурными и семантическими новообразованиями на перемены, происходящие в обществе и в окружающем мире. Исторические, религиозные, культурные, политические и коммуникативные трансформации отчетливо отображаются в лексическом составе ААСЭД, способствуя образованию новых субстандартных слов, которые, в свою очередь, проникают в повседневную разговорную речь американцев независимо от их расовой принадлежности, оказывая значительное влияние на языковую и культурную динамику Соединенных Штатов Америки.



Построенный на четкой, определенной системе фонетических, грамматических и лексических правил, язык афроамериканцев понятен и используется широким речевым сообществом. Нестандартный вариант английского языка, на котором говорит чернокожее население США, является вполне сформировавшимся языковым образованием, в котором присутствуют те же основные знаменательные части речи, что и в английском языке. Однако немаловажной по образованию новых слов в настоящее время является группа лексических единиц, структура которых связана с включением числительного в словообразовательный процесс. «Числительное – это часть речи, характеризующаяся категориальным значением определенного числа, порядка и кратности, а также особенностями синтаксического функционирования и особыми моделями формо- и словообразования» [17, с. 514].

Важно отметить, что лексика ААСЭД не является однородной и статичной системой, а представляет собой динамичный и изменчивый порядок коммуникации, который воссоздает историю и разнообразие афроамериканской культуры. С лингвистической точки зрения язык афроамериканцев отображает слияние элементов британского английского со специфическими особенностями западноафриканских диалектов. В ряде лексических, грамматических и фонетических признаков ААСЭД выделяются явные доказательства того, что рабы-африканцы, изучая английский язык, адаптировали его к системе родного языка. Так, на фонетическом уровне об этом свидетельствуют процессы выпадения согласных на конце слога, например *firs' officer* (конечный согласный [t] не произносится).

Субстандартная лексика ААСЭД служит не только способом коммуникации, но и средством самовыражения и создания связей внутри афроамериканского сообщества. Разговорная речь афроамериканцев является важной и неотъемлемой частью американской культуры. В разговорной речи ААСЭД числительные выполняют информационную и эмотивную (оценочную) функции. «Информационная функция осуществляется через логико-понятийную сторону речи, отличающуюся в известной степени нейтральностью, точностью и объективностью выражения» [18, с. 29]. *Why do stores that are open 24/7 have locks?* [19] (Почему магазины, которые должны работать 24 часа в день, закрыты?) (здесь и далее перевод наш. – Авт.).

Эмотивная функция числительных в субстандартной лексике ААСЭД выражается стремлением к репрезентации разнообразных

экспрессивных состояний и характеристик, к приданию уже существующим единицам наиболее образных, оценочных коннотаций. Например, уничижительная кличка афроамериканцев *8 ball* получила популярность благодаря бильярдной игре пул, в которой использовано пятнадцать шаров разного цвета, из которых восьмой шар черный. Эмоционально-оценочный характер данного наименования является отражением негативного отношения к представителям чернокожего населения США белых американцев. Данное прозвище используется с целью унижить, надсмеяться, обидеть, дать выход своей недоброжелательности и озлобленности. Как видим, проблема существования расовых противоречий в американском обществе по-прежнему остается актуальной в настоящее время.

Расширение коммуникативной функции языка, обобщение восприятия, стремление к краткости передачи информации, экономии языковых усилий является характерным для субстандартной разговорной речи. *Rollin' down the street in my 64* [20] (Катаюсь по улице в своем 'Шевроле Импала' 64-го года выпуска). Принцип языковой экономии в данном случае заключается в концентрации информации в числовую структуру ('64' – 'Шевроле Импала' 64-го года выпуска).

Не считая потребности в повышении выразительности речи, оперативном изложении информации, причиной частого употребления числительных среди афроамериканцев является стремление отделиться от культуры белого населения, создание своего тайного «кода». Так, популярный чернокожий рэпер Тупак Шакур, используя в названии своего альбома «Strictly 4 My N.I.G.G.A.Z» числительное 4, намекает, что его творчество предназначено для малочисленной категории людей, «исключительно для моих негров», которые испытывают такие же, как и он, чувства и эмоции.

Для обозначения наркотических веществ афроамериканцы также используют своеобразный шифр: 8 'героин', 5 *on it* '5 долларов за пакетик марихуаны', 4:20 'время курить'. Синонимом управления транспортным средством в состоянии опьянения является числовой код полиции 502, обозначающий вождение в нетрезвом виде: *Got my license suspended cause I was busted for a 502* [21] (У меня отозвали лицензию. Меня задержали за вождение в алкогольном состоянии). Для номинации полиции задействованы такие числительные, как 5-0, *Big 4*, 12: *Yo! Five O is down tha street* [22] (Полиция на улице).



Следует отметить, что подавляющее большинство числительных, отображающих обусловленный цифровой шифр, имеют отношение к преступной деятельности. К данной тематической группе относятся числительные, обозначающие виды преступлений (например, хранение и сбыт наркотических веществ, вооруженный грабеж, убийство), указанные в соответствующих статьях уголовного кодекса штата): 187 'убийство', 211 'вооруженный разбой', 5150 'опасное поведение', 808 'хулиганство': *I'm back with a 808 cause I'm bossy* [23] (Я опять влип за хулиганство). Следующие числительные означают срок отбывания наказания за совершение преступлений: 2 to 4 'тюремное заключение от 2 до 4 лет', 25 to L 'от 25 лет тюрьмы до пожизненного заключения': *Hit with a 2 to 4 is difficult* [24] (Угодить на срок до 4 лет довольно сложно). Организованная преступность формирует особый язык и для обозначения огнестрельного оружия: 9,10,32, deuce 5, 38, AK-47 (цифра – номер модели либо калибр): *The burglar died from a single shot to the head from a 22* [25] (Грабитель умер от единственного выстрела в голову из пистолета 22-го калибра).

Использование числительных 40, 64, 8 Ball при наименовании спиртных напитков в субстандартной лексике ААСЭД во многом обусловлено конспиративной и опознавательной функциями – *I'm gonna pick up some 40's for tonight* [26] (Собираюсь взять немного пива сегодня вечером). Как видим, роль эмоциональной оценочности числительных, реализующейся путем переноса значения, предопределяется взаимосвязью обозначенных функций.

Понимание и владение афроамериканским вариантом английского языка является важным инструментом для эффективной работы правоохранительных органов. Так, специалисты отдела по борьбе с наркотиками («Drug Enforcement Administration») имеют в своем распоряжении переводчиков, способных интерпретировать особенности субстандартной лексики чернокожего населения. Например, использование верного перевода выражения *lil neakers* '9 унций кокаина' (*neakers* обозначает цифру 9, *lil* – унция) способствует более точным и понятным заключениям при анализе контекста наркотической деятельности.

Стоит заметить, что афроамериканцы иногда используют числительные как эвфемизмы во избежание употребления низкой, грубой, ненормативной лексики: 3-6-9 вместо 'shit', 4-9-3-11 вместо 'dick'.

Язык афроамериканцев пропитан в большей степени музыкой и танцами, характерными

для чернокожей культуры. Многие хип-хоп- и рэп-исполнители используют субстандартную лексику в своих текстах, что позволяет им лучше передать свои эмоции и поддерживать связь с аудиторией. Так, количественные представления в языке афроамериканцев нашли свое отражение в установках и ценностях хип-хоп-движения: 1 and 2 'компакт-диск', 1,2 step 'танец в стиле раннего хип-хопа', 1-2 'тестирование стереомикрофона': *We in da club doin' the same old 2-step* [27] (Мы танцуем по-старому).

Имя числительное в субстандартной лексике ААСЭД является важной составляющей афроамериканского лингвистического наследия. Оно отражает богатство и многообразие языковых выражений внутри данного сообщества и служит инструментом для выражения культурных и социальных значений. Например, использование числительных связано как с цифровой репрезентацией знаменательных дат в истории чернокожего населения США: 1555 указывает на год, когда в Америку впервые прибыли корабли с рабами из Африки – *Sayin' 1555 how I'm livin* [28] (Сказать, как я живу с первых лет рабства); так и с обозначением временных категорий, например, 'часы', 'сутки', 'неделя', 'год' – *Kristie acts stupid 365* [29] (Кристи постоянно ведет себя глупо). (Числительное 365 в значении '365 дней в году' употребляется в значении 'постоянно, непрерывно, изо дня в день'.)

Номера некоторых телефонных департаментов США также пополняют словарь ААСЭД, где числительное отражает понятие, которое совпадает с телефонным номером соответствующей службы: 411 'информация, факты' – *Damn she's fine, I am gonna go get the 411 on her* [30] (С ней все в порядке. Я собираюсь узнать кое-что у нее). (В США 411 является номером телефонной справочной службы.) Интересно отметить, часто в речи афроамериканцы применяют название телефонного кода города вместо его названия: 504 'Новый Орлеан', 313 'Детройт', 212 'Нью-Йорк' – *I was about to head out to the 504* [31] (Я думаю отправиться в Новый Орлеан).

Особенностью большинства числительных в лексике афроамериканского населения США является их сочетаемость с существительным. Вот почему в словаре ААСЭД формируются устойчивые словосочетания и идиомы: *Audi 5000* 'прощание' (модель седан Audi 5000 ассоциируется с быстрым стартом, так как изначально у автомобиля наблюдалось непреднамеренное ускорение) – *I'm Audi 5000* [32] (Я убываю). Фраза *21 & Lewis* произошла от названия улицы в Лонг-Бич в Калифорнии



и является указанием для водителя повернуть налево в определенное время и в определенном месте. Данный способ навигации возник благодаря тексту композиции афроамериканских рэперов Уоррена Джи и Нейта Догга «Regulate» – *So I hooks a left on the 21 and Lewis* [33] (Я повернул налево).

Появление выражения *40 acres and a mule* ‘40 акров и мул’ в значении символической компенсации рабства связано с решимостью афроамериканцев привлечь внимание общества к своим проблемам. Данная лексическая единица зародилась во времена Гражданской войны в США, когда правительство сначала выделило конфискованную у плантаторов землю бывшим рабам в размере 40 акров на семью, а затем президент Джонсон своим указом остановил перераспределение земли, возвратив ее землевладельцам Белой Конфедерации. По этой причине в некоторых штатах были установлены «черные кодексы», согласно которым устанавливался рабский режим работы для афроамериканцев. В дальнейшем данное словосочетание стало боевым кличем чернокожих американцев в борьбе за свои гражданские права.

Введением в план восприятия содержания исторического события афроамериканский рэпер Канье Уест (Kanye West) в композиции «All Falls Down» показывает стремление своих сограждан к обществу, где отсутствуют расизм и расовая дискриминация – *We shine because they hate us, floss cause they degrade us. We trying to buy back our 40 acres* [34] (Мы сияем, потому что они ненавидят нас, мы чистим зубы, потому что они унижают нас. Мы пытаемся вернуть наши 40 акров). Как видим, не только выражение количества, но и тенденция на передачу знаний об окружающем мире, на коммуникацию, придание существующим единицам особых эмоционально-оценочных коннотаций характерно для числительных в субстандартной лексике ААСЭД.

Таким образом, на основании проведенного исследования можно сделать следующие выводы.

В разных культурах существуют различные языковые системы счисления и способы их использования, общей целью которых является описание и осмысление мира через его количественные аспекты. Включение числительного в словообразовательный процесс ААСЭД является одним из значимых и продуктивных способов пополнения словарного состава на современном этапе. Вариации в образовании числительных обусловлены различными факторами, такими как географическое положение,

возраст, образование, социальный статус, сфера деятельности и т.д. Помимо цифр также имеет место словесное представление числительных, при котором отсутствуют четкие рамки графического и вербального выражения числа.

Использование числительных в разговорной речи афроамериканского населения США связано с осуществлением ими информационной и воздействующей функций. Тенденция к распространению числительных рассматривается как готовность к экономному использованию языковых средств, так и желание создать секретный «код», рассчитанный на узкий круг людей и облегчающий общение среди своих.

Отличительным признаком субстандартной лексико-семантической системы ААСЭД следует считать использование числительных, которые в результате метафорического переноса употребляются для выражения оценочных значений. Значительное количество числительных в субстандартной лексике ААСЭД, представленных словосочетаниями и идиомами, отображают значимые изменения в американском обществе: работорговля на американском континенте, этническая изоляция афроамериканского населения, движение в защиту гражданских прав и свобод, возникновение афроамериканской субкультуры. Бесспорно, появление и использование числительных в субстандартной лексике ААСЭД определено особенностями социально-коммуникативной системы афроамериканского общества, спецификой этнического менталитета, субкультурными стереотипами и субкультурной аксиологией.

Данная работа не претендует на завершённое исследование анализа структурно-семантических особенностей субстандартных единиц ААСЭД. Представляется, что рассмотрение таких специфических способов пополнения словарного состава ААСЭД, как семантическая инверсия и «кодовая» форма общения, могли бы дать интересные результаты.

Список литературы

1. Жолобов О. Ф. Древнеславянские числительные в этимологическом и сопоставительном аспектах // Сопоставительная филология и полилингвизм : сб. науч. тр. / под общ. ред. А. А. Аминовой, Н. А. Андромоновой. Казань : КГУ, 2003. С. 82–91.
2. Милославский И. Г. Морфологические категории современного русского языка. М. : Просвещение, 1981. 254 с.
3. Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка. Синтаксис. Изд. 7-е. М. : URSS : ЛЕНАНД, 2006. 340 с. (Лингвистическое наследие XIX века).



4. Жолобов О. Ф. Историческая грамматика древнерусского языка. Т. 4. Числительные. М. : Азбуковник, 2006. 358 с.
5. Чеснокова Л. Д. Имя числительное в современном русском языке: Семантика. Грамматика. Функции. Ростов н/Д : Гефест, 1997. 291 с.
6. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1986. 640 с.
7. Реформатский А. А. Число и грамматика // Реформатский А. А. Лингвистика и поэтика. М. : Наука, 1987. С. 16–21.
8. Багрянский И. М. К вопросу о развитии числительных как самостоятельной части речи в русском языке // Труды Самаркандского университета, 1962. Вып. 118. С. 207–217.
9. Станкевич Л. И. История сочетания количественных числительных с существительными и прилагательными в русском и украинском языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Днепропетровск, 1956. 17 с.
10. Гармаева А. Э. Числовая символика в монгольских языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Улан-Удэ, 2009. 25 с.
11. Осипова А. А. Семантика и символика лексем со значением числа в русской, английской и французской языковых картинах мира (опыт сопоставительного исследования) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 22 с.
12. Шевченко В. В. Символика и значения числовых компонентов в английских фразеологических единицах : автореф. дис. ... канд. филол. наук М., 2001. 16 с.
13. Hurford J. R. Language, and Number: The Emergence of a Cognitive System. New York : Basil Blackwell, 1987. 322 p.
14. Menninger K. Number words and number symbols. A cultural history of numbers. Cambridge : M.I.T. Press, 1970. 480 p.
15. Кверк Р., Гринбаум С., Лич Дж., Свартвик Я. Грамматика современного английского языка для университетов = Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A University Grammar of English / под ред. И. П. Верховской. М. : Высшая школа, 1982. 391 с.
16. Максимова С. Ю., Мацюпа К. В. Афроамериканский социально-этнический диалект: коммуникативный и типологический статусы // Язык науки и профессиональная коммуникация. 2022, № 1 (6). С. 112–123. <https://doi.org/10.24412/2658-5138-2022-6-112-123>
17. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. 4-е изд. М. : КомКнига, 2007. 576 с.
18. Ким Н. М. Функционирование имен числительных в публицистических текстах // Вестник Таганрогского государственного педагогического института. 2010. № 52. С. 28–33.
19. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=24%2F7> (дата обращения: 09.01.2024).
20. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=64> (дата обращения: 09.01.2024).
21. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=502> (дата обращения: 18.01.2024).
22. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Five%20O> (дата обращения: 18.01.2024).
23. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=808> (дата обращения: 09.01.2024).
24. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=2%20TO%204> (дата обращения: 18.01.2024).
25. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=.22> (дата обращения: 09.01.2024).
26. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=40> (дата обращения: 09.01.2024).
27. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=1%2C2%20step> (дата обращения: 09.01.2024).
28. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=1555> (дата обращения: 09.01.2024).
29. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=365> (дата обращения: 18.01.2024).
30. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=411> (дата обращения: 18.01.2024).
31. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=504> (дата обращения: 18.01.2024).
32. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Audi%205000> (дата обращения: 09.01.2024).
33. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Hook%20a%20left%20on%20the%2021%20and%20Lewis> (дата обращения: 09.01.2024).
34. HotNewHipHop. URL: <https://www.hotnewhiphop.com/> (дата обращения: 09.01.2024).

Поступила в редакцию 23.01.2024; одобрена после рецензирования 09.03.2024; принята к публикации 08.05.2024; опубликована 30.08.2024

The article was submitted 23.01.2024; approved after reviewing 09.03.2024; accepted for publication 08.05.2024; published 30.08.2024